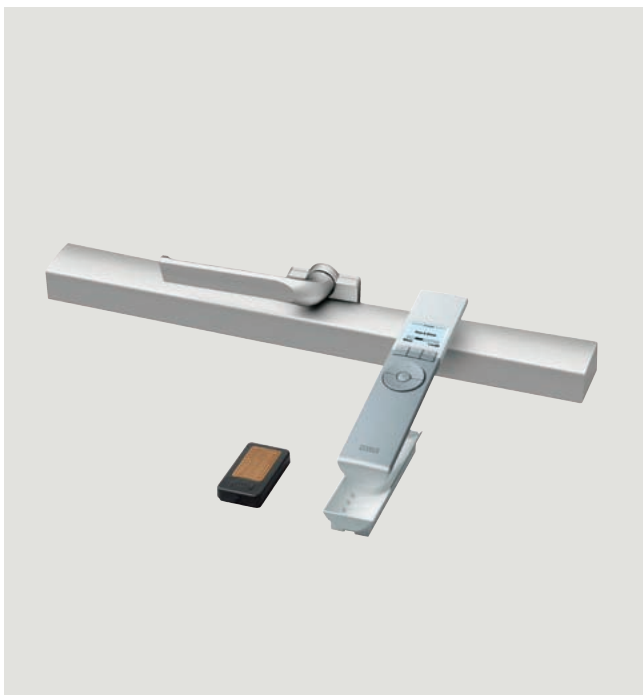


KMX 200



NEDERLANDS: Inbouw instructies voor elektrisch bedieningssysteem voor VELUX uitzettuimeldakvensters

Lees deze inbouw instructies voor installatie zorgvuldig door.

ITALIANO: Istruzioni di montaggio del kit elettrico di conversione per finestra VELUX a vasistas

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione.

ESPAÑOL: Instrucciones de instalación de kit de conversión eléctrico para ventana VELUX panorámica

Lea cuidadosamente las instrucciones antes de instalar el kit.

PORTUGUÊS: Instruções de instalação para o kit de conversão eléctrico para janelas de sótão VELUX projectantes

Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar.



NEDERLANDS: Belangrijke informatie

Bewaar deze instructie voor later gebruik.

Veiligheid

- Het product mag alleen in werking worden gesteld, wanneer het volgens de instructies geïnstalleerd is.
- Let op: Zorg ervoor dat het dakvenster tijdens het inbouwen niet plotseling en ongecontroleerd kan openen of sluiten.
- Verborgene bedrading moet voldoen aan de geldende nationale normen (indien nodig dient u een gekwalificeerde electricien in te schakelen).
- Bij installatie in ruimten met een hoge vochtigheidsgraad, moeten de geldende normen in acht genomen worden (indien nodig dient u een gekwalificeerde electricien in te schakelen).
- De stekker aan de hoofdkabel is enkel bedoeld voor gebruik binnen in de woning.

Product

- Dit product is alleen ontwikkeld om aan te sluiten op VELUX dakvensters typen GHL, GHU, GPL, GPU en VKU en kan niet worden aangesloten op andere dakvenster.
- Dit product is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- Het dakvenster kan handmatig bediend worden.
- De verpakking kan samen met het huisvuil weggegooid worden.
- Voltage: 230 V ~ 50 Hz 40VA.
- Beschermingsgraad: IP 44.
- Hoofdkabel: 2 x 1,5 mm².
- Bij technische vragen kunt u contact opnemen met VELUX.



ITALIANO: Informazioni importanti

Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo.

Sicurezza

- Non azionare il prodotto prima che sia stato installato completamente, in conformità alle istruzioni.
- Durante l'installazione evitare l'improvvisa apertura e/o chiusura del battente della finestra.
- Il cablaggio nascosto deve essere effettuato in conformità alla normativa nazionale in materia (contattare un elettricista qualificato se necessario).
- L'installazione in stanze con alti livelli di umidità deve essere conforme ai regolamenti in materia (contattare un elettricista qualificato se necessario).
- La presa di rete è destinata ad un esclusivo uso interno.

Prodotto

- Questo prodotto è stato realizzato per essere usato solo con finestra per tetti VELUX GHL, GHU, GPL, GPU e VKU e non può essere installato su altre finestre.
- Il prodotto è compatibile con prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- La finestra può essere operata manualmente.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti di casa.
- Voltaggio: 230 V ~ 50 Hz 40VA.
- Grado di protezione: IP 44.
- Cablaggio principale: 2 x 1,5 mm².
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX.



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com



ESPAÑOL: Información importante

Conserve estas instrucciones para su uso posterior.

Seguridad

- No haga funcionar el producto hasta que esté completamente terminada la instalación siguiendo las instrucciones.
- Evite que la ventana pueda abrirse o cerrarse de forma incontrolada durante la instalación.
- El cableado oculto debe cumplir la normativa correspondiente (consulte a un electricista si fuera necesario).
- La instalación en habitaciones con un alto nivel de humedad debe cumplir la normativa correspondiente (en caso necesario contacte con un electricista).
- El enchufe del cable es sólo para uso en el interior.

Producto

- Este producto ha sido diseñado para su uso con ventana VELUX GHL, GHU, GPL, GPU y VKU y no debe instalarse en otras ventanas.
- El producto es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- La ventana puede accionarse manualmente.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica.
- Voltaje: 230 V ~ 50 Hz 40VA.
- Grado de protección: IP 44.
- Cable: 2 x 1,5 mm².
- Para cualquier consulta técnica, contacte con VELUX.



PORTUGUÊS: Informação importante

Mantenha estas instruções para referência futura.

Segurança

- O produto não deve ser operado antes de ter sido instalado de acordo com as instruções.
- Atenção: Evite a abertura ou fecho repentino da janela e a falta de controlo durante a instalação.
- Cabelagem oculta tem de cumprir os regulamentos nacionais (se necessário, contacte um electricista qualificado).
- A instalação em quartos com um elevado nível de humidade tem de cumprir os regulamentos relevantes (se necessário, contacte um electricista qualificado).
- A ficha no cabo eléctrico é apenas para uso interno.

Produto

- Este produto foi desenhado para ser utilizado somente em conjunto com janelas de sótão VELUX GHL, GHU, GPL, GPU e VKU e não pode ser instalado noutras janelas.
- Este produto é compatível com produtos com a marca io-homecontrol®.
- A janela pode ser operada manualmente.
- A embalagem pode ser deixada fora nos recipientes normais de lixo doméstico.
- Voltagem: 230 V ~ 50 Hz 40VA.
- Grau de protecção: IP 44.
- Cabo eléctrico: 2 x 1,5 mm².
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a VELUX.



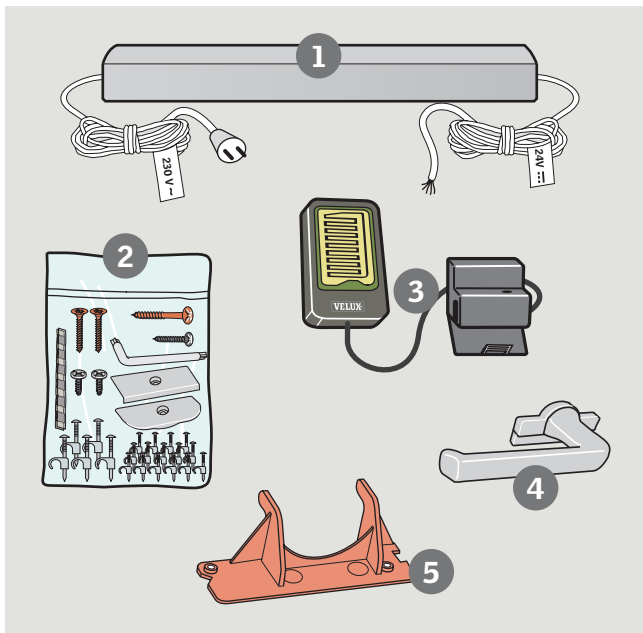
io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com

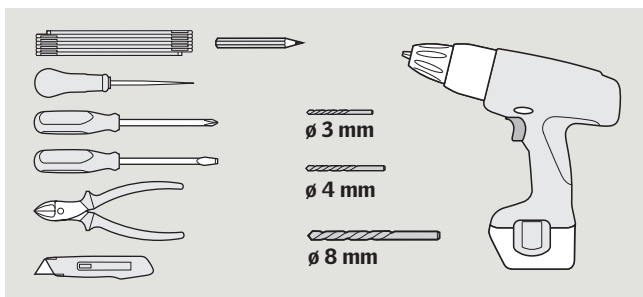
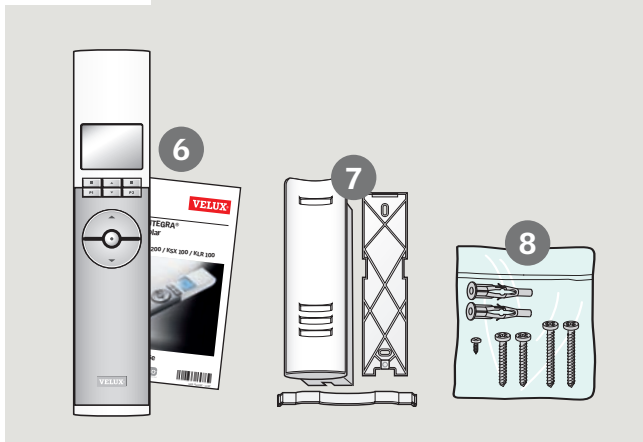


io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

www.io-homecontrol.com



KLR 100



NEREDLANDS: Inhoud van de verpakking

- ① : Dakvensteropener
- ② : Installatie onderdelen voor dakvensteropener
- ③ : Aansluitdoos met regensensor
- ④ : Handgreep voor handmatige bediening
- ⑤ : Boormal
- ⑥ : Afstandsbediening met gebruiksaanwijzing
- ⑦ : Houder voor afstandsbediening
- ⑧ : Installatie onderdelen voor afstandsbediening houder

ITALIANO: Contenuto dell'imballo

- ① : Motore a catena
- ② : Kit di installazione del motore a catena
- ③ : Scatola di connessione con sensore pioggia
- ④ : Maniglia per l'azionamento manuale
- ⑤ : Dima per fori
- ⑥ : Telecomando e istruzioni per l'uso
- ⑦ : Supporto per telecomando
- ⑧ : Kit fissaggio del supporto del telecomando

ESPAÑOL: Contenido del paquete

- ① : Motor eléctrico
- ② : Componentes de montaje del motor eléctrico
- ③ : Caja de conexiones con sensor de lluvia
- ④ : Manilla para apertura manual
- ⑤ : Plantilla para taladros
- ⑥ : Mando a distancia y manual de usuario
- ⑦ : Soporte para el mando a distancia
- ⑧ : Accesorios para el soporte del mando

PORTUGUÊS: Conteúdo do pacote

- ① : Motor da janela
- ② : Peças para instalação do motor da janela
- ③ : Caixa de ligações com sensor de chuva
- ④ : Manípulo para operação manual
- ⑤ : Guia para furação
- ⑥ : Controle remoto e direcções de uso
- ⑦ : Suporte para controle remoto
- ⑧ : Peças para instalação do suporte do controle remoto

NEDERLANDS: Het product kan worden geïnstalleerd met zowel verborgen bedrading **A** als zichtbare bedrading **B**.

A Verborgene bedrading moet worden geïnstalleerd voordat de binnenwanden en de interieurafwerking worden geïnstalleerd. Ga verder op pagina 10.

⚠ Bekabeling aanleggen en aansluiting op de hoofdstroom moet voldoen aan de relevante normen. Indien nodig dient u een gekwalificeerde elektricien in te schakelen.

B Kies voor zichtbare bedrading indien het dakvenster al geïnstalleerd is en de wanden en de interieurafwerking al zijn afgewerkt. Ga verder op pagina 24.

ITALIANO: Il prodotto può essere installato sia utilizzando un cablaggio nascosto **A** che un cablaggio visibile **B**.

A Qualora si installi una nuova finestra scegliere l'installazione con cablaggio nascosto. In questo caso effettuare il cablaggio prima di fare le finiture interne. Proseguire a pagina 10.

⚠ Il cablaggio e la connessione alla tensione di rete devono essere effettuati successivamente, in conformità alla normativa vigente. Contattare un elettricista qualificato se necessario.

B Qualora la finestra sia già stata installata e siano già state fatte le finiture interne scegliere l'installazione con cablaggio visibile. Proseguire a pagina 24.

ESPAÑOL: El producto puede instalarse con el cableado oculto **A** ó con el cableado visible **B**.

A Instale el cableado oculto si se instala al mismo tiempo la ventana. Esto exige realizarlo antes de los remates interiores del hueco. Continúe en la página 10.

⚠ El cableado y la conexión a la corriente debe realizarse cumpliendo la normativa. En caso necesario contacte con un electricista.

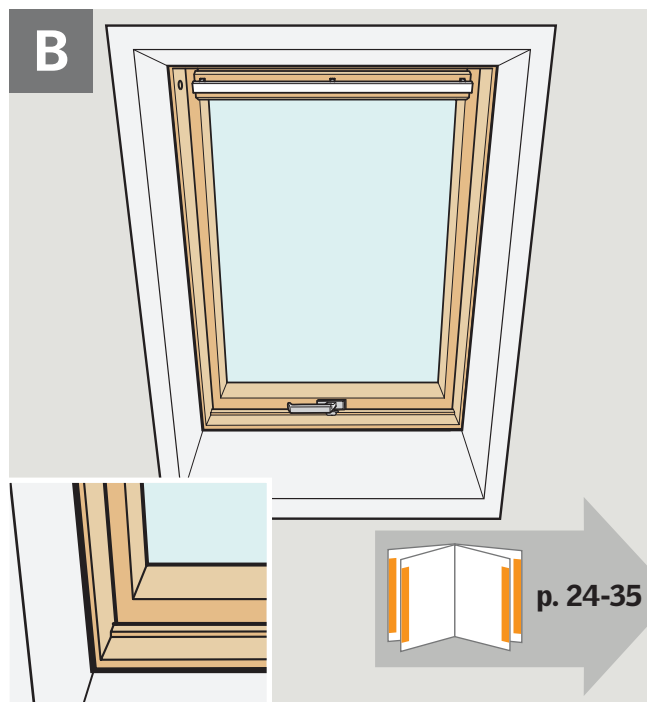
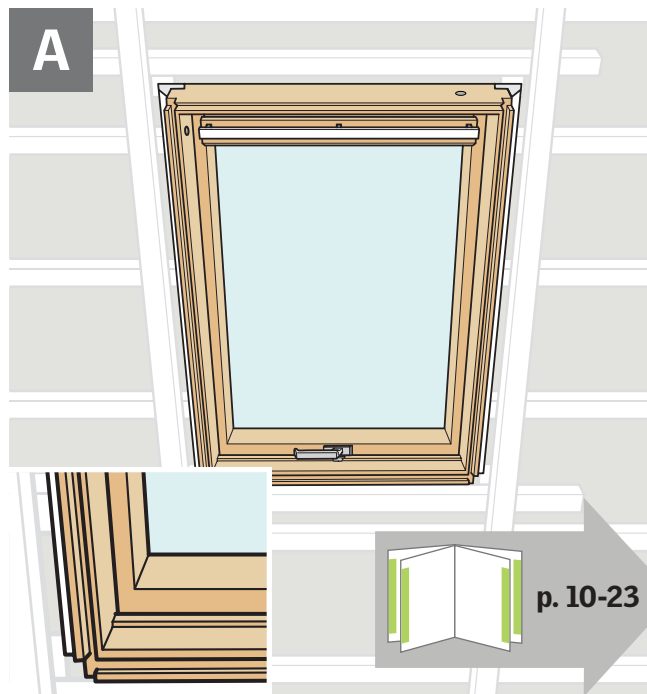
B Haga la instalación con el cableado visible cuando la ventana ya está instalada y están terminados todos los remates del hueco. Continúe en la página 24.

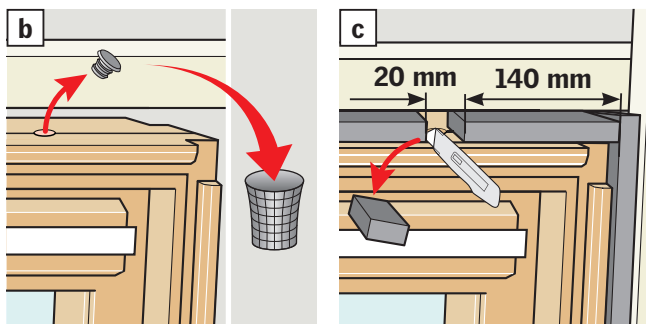
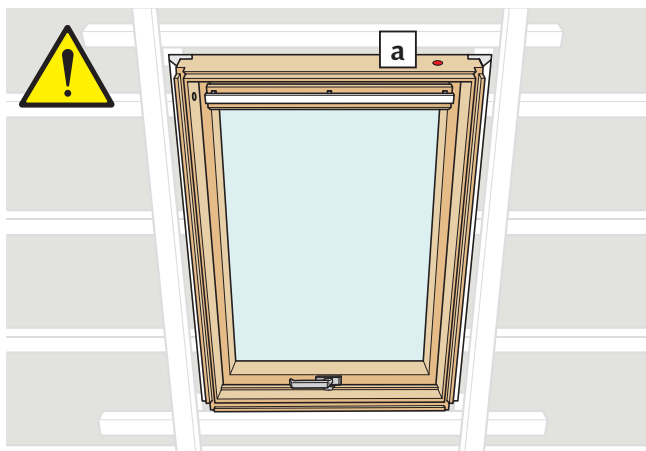
PORTUGUÊS: O produto pode ser instalado com a cabelagem oculta **A** ou com a cabelagem visível **B**.

A Opte por instalar a janela com a cabelagem oculta quando se tratar de uma nova instalação. A cabelagem tem de ser ocultada antes de terminar as paredes e o acabamento em torno da janela. Continue na página 10.

⚠ A passagem de cabos e a ligação à corrente têm de ser conduzidas de acordo com os regulamentos relevantes. Se necessário, contacte um electricista qualificado.

B Opte por instalar a janela com a cabelagem visível quando a janela já está instalada e as paredes e acabamentos já terminada. Continue na página 24.



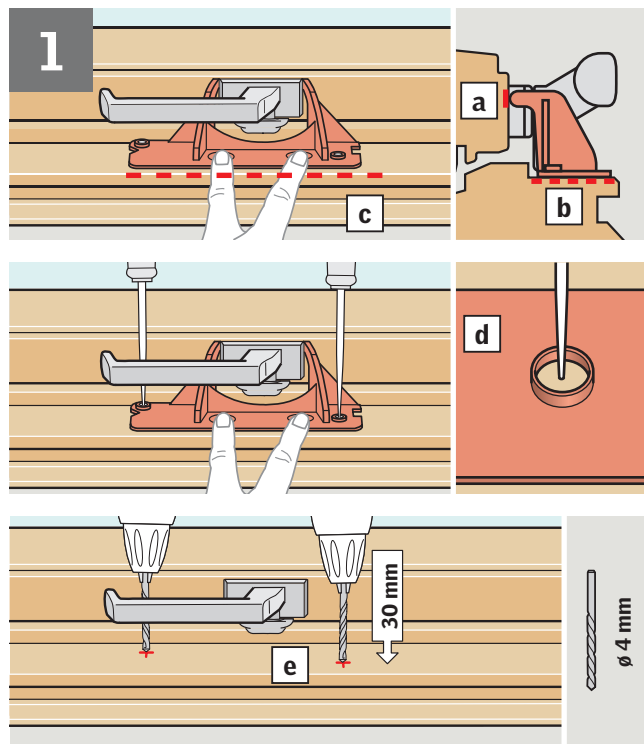


NEDERLANDS: ⚠ U kunt alleen kiezen voor verborgen bedrading als het dakvenster een gaatje heeft in de bovenzijde van het kozijn (a). Verwijder het afdekdopje (b). Als er een isolatieframe uit installatiepakket BDX is toegepast rond het dakvenster, dan moet u het isolatiemateriaal rondom de afdekkap wegsnijden (c). Het wegsneden materiaal moet herplaatst worden nadat u de bedrading heeft geplaatst.

ITALIANO: ⚠ Il cablaggio nascosto può essere scelto qualora la finestra presenti un foro sulla parte superiore del telaio (a). Togliere il tappino (b). Qualora sia presente la cornice isolante BDX attorno alla finestra, il materiale isolante deve essere tagliato in corrispondenza del foro (c). Il materiale isolante deve essere ripristinato una volta completato il cablaggio.

ESPAÑOL: ⚠ El cableado oculto sólo puede realizarse si la ventana tiene un orificio en el marco superior (a). Quite el tapón del orificio (b). Si existiera remate interior del hueco del kit de instalación BDX, deberá recortarse alrededor del tapón del orificio (c). El recorte deberá ser colocado nuevamente una vez esté completado el cableado.

PORTUGUÊS: ⚠ Apenas poderá optar por instalar com a cabelagem oculta se a janela tiver um orifício na parte superior do aro da janela (a). Remova a tampa (b). Se existir o material isolante do kit do instalação BDX em torno da janela, este terá de ser cortado junto ao referido orifício (c). O material isolante que cortou terá de ser novamente colocado após ter terminado a instalação eléctrica toda.

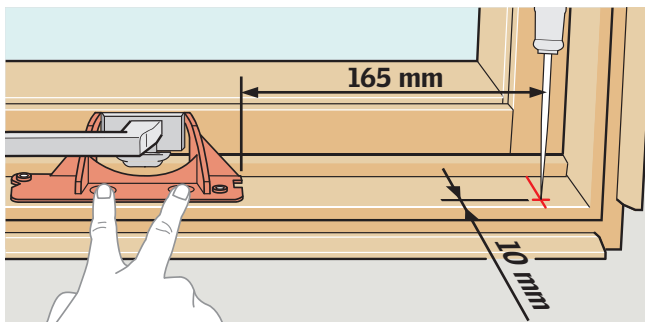
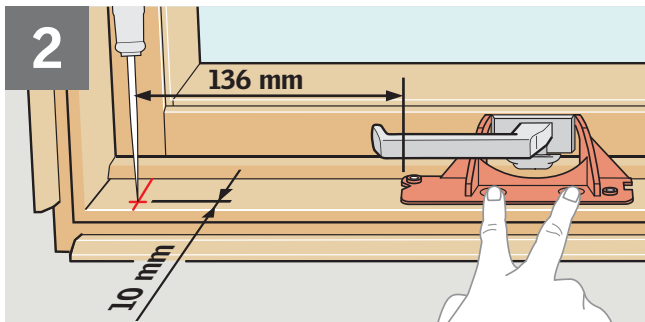


NEDERLANDS: Het dakvenster moet gesloten zijn. Plaats de rode boormal rondom de handgreep van het dakvenster zoals getoond. De boormal moet tegen het draaiend gedeelte gepositioneerd worden (a) evenwijdig liggen aan (b) en en parallel aan (c) het kozijn. Markeer de positie met een priem op de positie van de gaten van de boormal. Maak de markering precies in het midden van de gaten (d). Boor 30 mm gaten in de juiste hoek ten opzichte van de onderkant van het kozijn en gebruik het \varnothing 4 mm boorbitje (e).

ITALIANO: La finestra deve essere chiusa. Posizionare la dima attorno alla maniglia della finestra, come illustrato. La dima deve essere posizionata contro il battente della finestra (a), adagiata uniformemente (b) e parallelamente al telaio della finestra (c). Tracciare un segno con un punteruolo attraverso i fori della dima. Assicurarsi di fare il segno al centro dei fori (d). Praticare un foro profondo 30 mm ad angolo retto rispetto all'inclinazione del telaio utilizzando una punta di \varnothing 4 mm (e).

ESPAÑOL: Con la ventana cerrada, coloque la plantilla roja para taladros alrededor de la manilla de la ventana, tal como se muestra. La plantilla debe colocarse contra la hoja de la ventana (a) y de manera uniforme respecto a (b) y paralela con el marco (c). Haga una marca con una punta a través de los orificios de la plantilla. Asegúrese de que la marca esté en el centro de los orificios (d). Realice un taladro de 30 mm en los orificios en ángulo recto con el marco inferior utilizando una broca de \varnothing 4 mm (e).

PORTUGUÊS: A janela tem de estar fechada. Coloque a guia para furação vermelha em torno do manípulo da janela conforme ilustrado. A guia tem de estar enconstada ao caixilho da janela (a), a descansar sob o aro inferior da janela (b) e paralelo com o mesmo (c). Faça uma marca com furador através dos orifícios na guia. Assegure-se que faz a marca no centro dos orifícios (d). Faça um furo com 30 mm de profundidade, a um ângulo recto em relação ao aro inferior da janela, utilizando uma broca de \varnothing 4 mm de espessura (e).

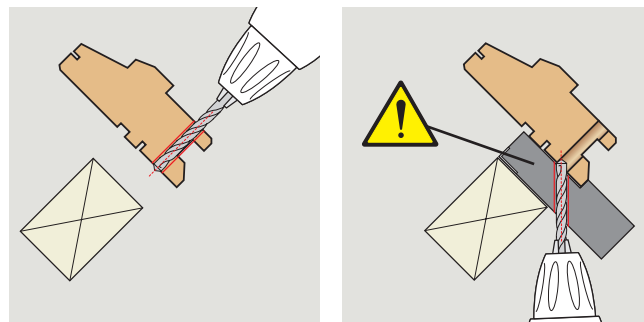
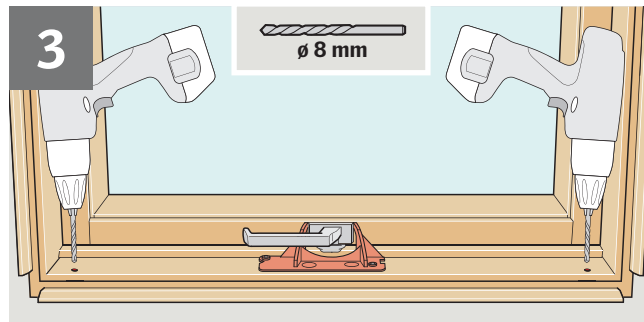


NEDERLANDS: Het dakvenster moet gesloten zijn. Plaats de rode boormal rond de handgreep van het dakvenster zoals getoond. Meet de positie in zoals getoond en maak markeringen met een priem.

ITALIANO: La finestra deve essere chiusa. Posizionare la dima attorno alla maniglia della finestra, come illustrato. Misurare la posizione come illustrato e marcare con il punteruolo.

ESPAÑOL: Con la ventana cerrada, coloque la plantilla roja para taladros alrededor de la manilla de la ventana, tal y como se muestra. Mida la posición tal y como se muestra y haga unas pequeñas marcas con un punzón.

PORTUGUÊS: A janela tem de estar fechada. Coloque a guia para furação vermelha em torno do manípulo da janela conforme ilustrado. Meça as posições conforme ilustrado e marque com o furados.



NEDERLANDS: Boor gaten voor de kabel in de juiste hoek door de proefgaten. Maak hiervoor gebruik van het ø 8 mm boorbitje. Verwijder de boormal.

⚠ Boor door het isolatieframe, als deze aanwezig is.

ITALIANO: Praticare i fori per il cavo negli angoli attraverso i fori nella parte inferiore del telaio utilizzando una punta di ø 8 mm. Togliere la dima.

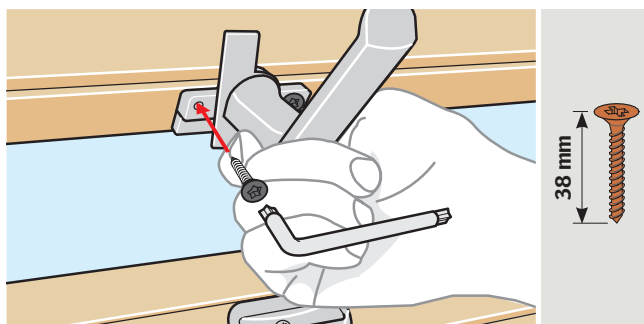
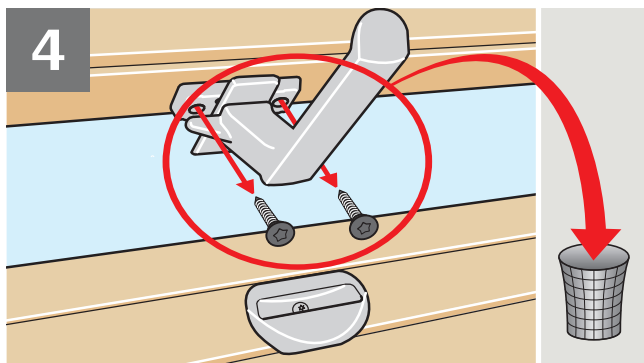
⚠ Praticare i fori attraverso la cornice isolante, qualora presente.

ESPAÑOL: Haga los agujeros para el cable en ángulo recto a través de los orificios de guía en el marco inferior con un taladro de ø 8 mm. Deseche la plantilla.

⚠ Si existe remate interior, taladre a través de él.

PORTUGUÊS: Faça os furos para a passagem de cabos a um ângulo recto em relação ao aro da janela através dos buracos guia na parte inferior do aro usando uma broca de ø 8 mm. Remova e descarte a guia para furação.

⚠ Fure através do material isolante em caso de existência do mesmo.

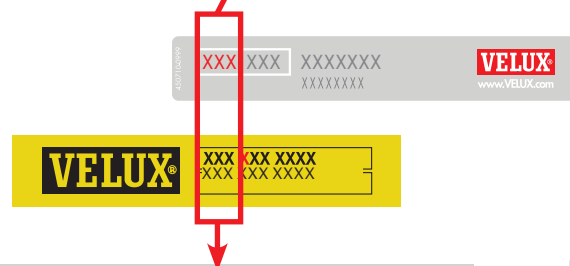
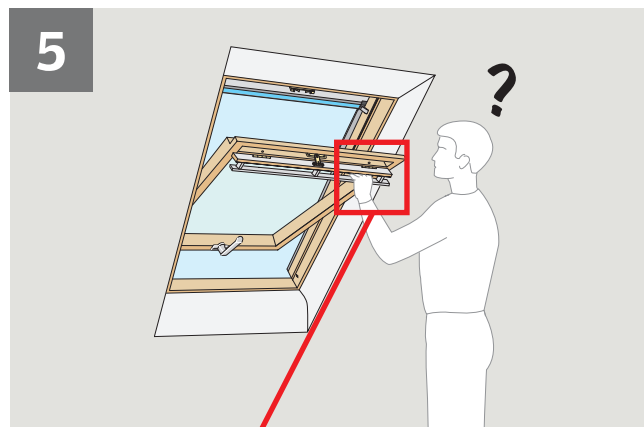


NEDERLANDS: Open het dakvenster. Draai de afdeklijst van de bedieningsgreep 90°, zoals getoond op de illustratie. ⚠ De bedieningsgreep moet in verticale positie blijven staan als u deze los schroeft. Draai hem **niet** terug wanneer u de bedieningsgreep verwijderd! Gooi de bedieningsgreep en schroeven weg. Installeer de nieuwe bedieningsgreep met 38 mm schroeven op de reeds bestaande gaten. Gebruik hiervoor de meegeleverde TORXsleutel. Draai daarna de afdeklijst weer terug.

ITALIANO: Aprire la finestra. Girare il coprivite. ⚠ Mentre si tolgono le viti la maniglia deve rimanere in posizione verticale. Per toglierla **non** rimettere la maniglia in posizione orizzontale! La maniglia e le viti appena tolte non servono più. Fissare la nuova maniglia con le viti da 38 mm nei fori esistenti utilizzando la chiave TORX fornita. Riposizionare il coprivite.

ESPAÑOL: Abra la ventana. Gire el embellecedor. ⚠ La manilla debe quedar en posición vertical al desatornillarla. **¡No** la gire hacia abajo mientras la desmonta! Deseche la manilla y sus tornillos. Fije la nueva manilla con los tornillos de 38 mm en los mismos orificios utilizando la llave TORX. Vuelva a girar el embellecedor.

PORTUGUÊS: Abra a janela. Gire a tampa de cobertura. ⚠ O manípulo deve ser mantido na posição vertical enquanto estiver a desparafusá-lo. **Não** o vire para baixo quando estiver a removê-lo! Descarte o manípulo e parafusos. Aparafuse o novo manípulo com parafusos de 38 mm nos orifícios já existentes utilizando a sextavada fornecida. Gire a tampa de cobertura à sua posição inicial.

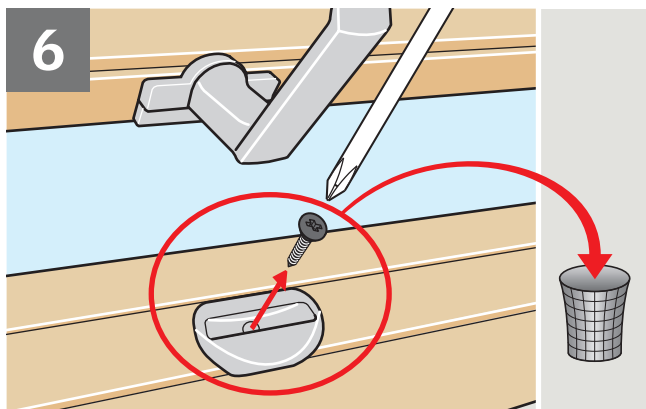


NEDERLANDS: De typecodering van het dakvenster treft u op het typeplaatje aan. Wanneer het typeplaatje de typecodering **GHL** of **GHU** aangeeft, dient u de slotplaat te vervangen zoals getoond in ill. **6**. Wanneer het typeplaatje de typecodering **GPL** of **GPU** aangeeft, kunt u verder gaan met illustratie **7**.

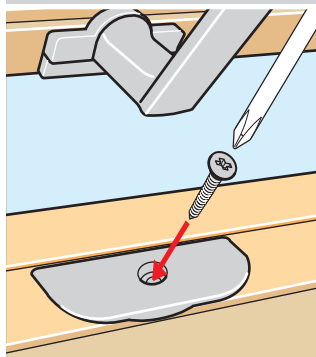
ITALIANO: Individuare il codice della finestra guardando sulla targhetta di identificazione. Nel caso di codici **GHL** e **GHU** sostituire lo scontro come illustrato nella figura **6**. Nel caso di codici **GPL** e **GPU** proseguire con l'illustrazione **7** senza sostituire lo scontro.

ESPAÑOL: Vea el código de la ventana en la placa de identificación. Si el código es **GHL** o **GHU**, sustituya el cierre de la manilla como se indica en la fig. **6**. Si el código es **GPL** o **GPU**, continúe en la fig. **7** sin sustituir el cierre de la manilla.

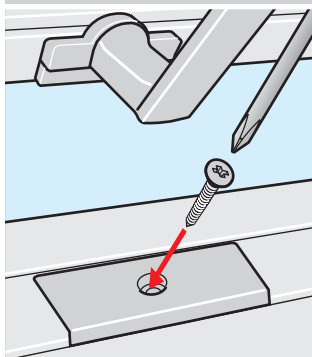
PORTUGUÊS: Veja o modelo da janela de acordo com a placa de identificação situada por trás da aba de ventilação. No caso dos modelos **GHL** e **GHU**, substitua o fecho conforme ilustrado na imagem **6**. No caso de modelos **GPL** e **GPU**, continue com a ilustração **7** sem substituir o fecho.



GHL



GHU

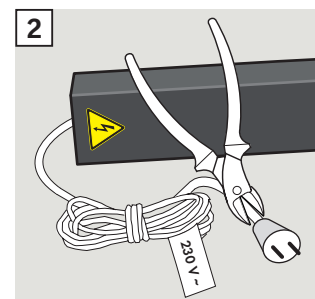
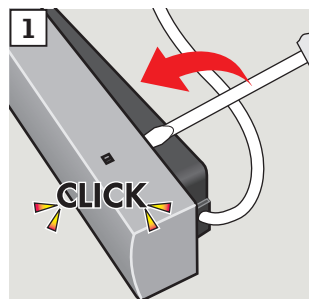
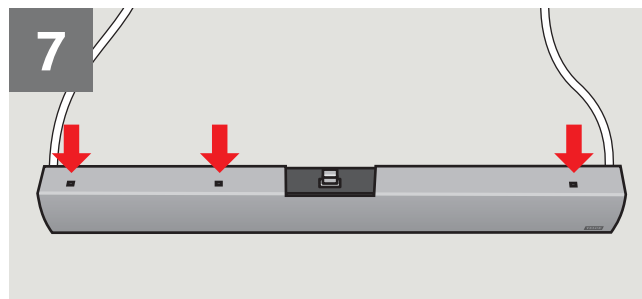


NEDERLANDS: Verwijder de slotplaat en gooi deze samen met de schroef weg. Kies de juiste afdeklíst voor de **GHL** of **GHU**. Monteer de nieuwe afdeklíst met een 30 mm schroef in het bestaande gaatje.

ITALIANO: Rimuovere e lasciare da parte lo scontro e le relative viti di fissaggio. Scegliere il rivestimento in funzione del tipo di finestra **GHL** o **GHU**. Fissare la piastra di rivestimento con la vite da 30 mm utilizzando il foro esistente.

ESPAÑOL: Retire y elimine el cierre de la manilla, así como el tornillo correspondiente. Seleccione la tapa apropiada para **GHL** o **GHU** respectivamente. Fije la nueva tapa con un tornillo de 30 mm en el mismo orificio.

PORTUGUÊS: Remova e descarte o fecho e o parafuso. Escolha o fecho adequado para a **GHL** ou para a **GHU** respectivamente. Fixe o novo fecho com um parafuso de 30 mm no orifíco já existente.

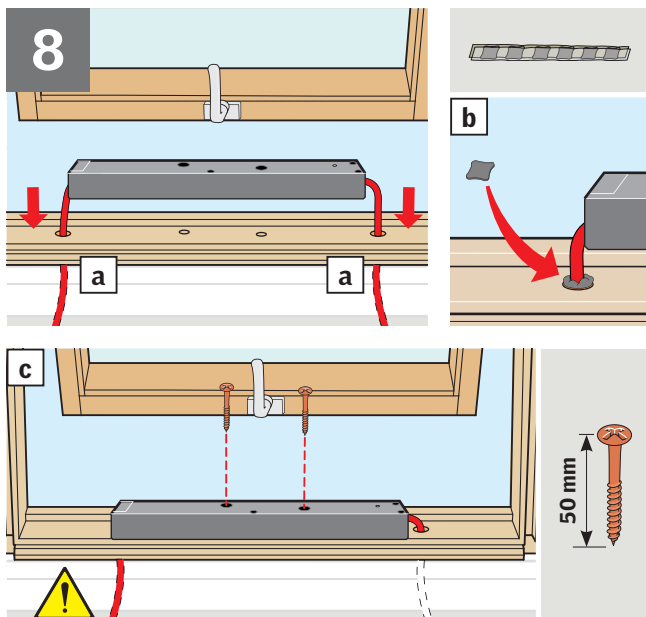


NEDERLANDS: De dakvensteropener is uitgerust met drie knipsloten aan de zijkant waar de ketting uit de cassette komt. Ontsluit de knipsloten zoals getoond en verwijder de afdekkap van de dakvensteropener (1). Knip de stekker van de kabel af (2).

ITALIANO: Il rivestimento del motore a catena è fissato con tre incastrí a scatto sul lato della catena. Sbloccare gli incastrí a scatto come illustrato e rimuovere il rivestimento del motore a catena (1). Tagliare la presa principale dal cavo di alimentazione (2).

ESPAÑOL: El motor eléctrico está montada con tres cierres rápidos junto a la salida de la cadena. Suelte los cierres rápidos y quite la tapa del motor eléctrico como se indica en (1). Corte el enchufe del cable (2).

PORTUGUÊS: O motor da janela está equipado com três fechos de pressão no lado de onde a corrente emerge. Desengate os fechos de pressão conforme ilustrado e remova a cobertura do motor da janela (1). Corte a ficha do cabo (2).

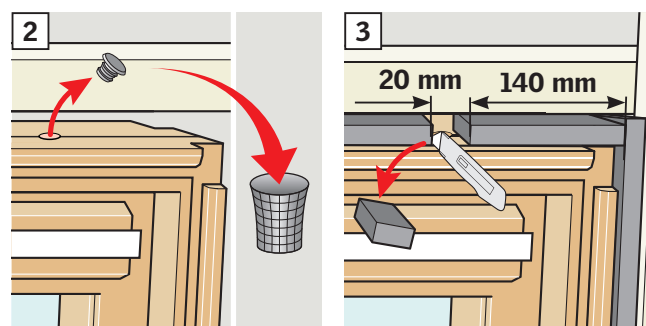
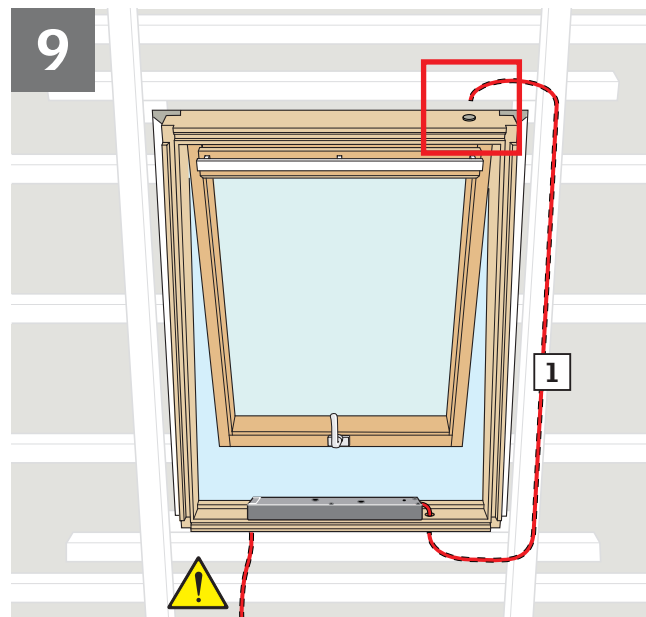


NEDERLANDS: Leid de bedrading door de gaten in het kozijn (a). Doe kit op de gaten (b). Schroef de dakvensteropener vast met 50 mm schroeven in de voor-geboorde gaten (c). Kabels aan de linkerzijde. ⚠ Bedrading en aansluiting op de hoofdstroomtoevoer moet later uitgevoerd worden conform de geldende regelgeving. Neem indien noodzakelijk contact op met een gekwalificeerd elektricien. Geleid de kabel aan de rechterzijde zoals getoond op de volgende bladzijden. Herplaats de afdekkap van de dakvensteropener niet tot illustratie 12.

ITALIANO: Far scorrere i cavi attraverso i fori nella parte inferiore del telaio (a). Inserire il sigillante sui fori (b). Fissare il motore a catena con le viti di 50 mm (c). Cavo sul lato sinistro: ⚠ Il cablaggio e il collegamento all'alimentazione di rete deve essere effettuato successivamente, in conformità alla legislazione vigente. Contattare un elettricista qualificato, se necessario. Far scorrere il cavo sul lato destro come illustrato nelle pagine seguenti. Non riposizionare il rivestimento del motore a catena fino a che non si effettua la fase illustrata nella figura 12.

ESPAÑOL: Guíe los cables a través de los orificios del marco inferior (a). Coloque butilo en los orificios (b). Fije el motor eléctrico con tornillos de 50 mm en los orificios de guía (c). Cable del lado izquierdo: ⚠ el cableado y la conexión al suministro de corriente deben realizarse más tarde, de acuerdo con las normas vigentes. En caso necesario, llame a un electricista cualificado. Guíe el cable por el lado derecho tal y como se muestra en las páginas siguientes. No vuelva a colocar la tapa del motor eléctrico hasta la fig. 12.

PORTUGUÊS: Conduza os cabos pelos orifícios no aro inferior (a). Coloque o vedante nos orifícios (b). Aperte o motor da janela com parafusos de 50 mm nos furos feitos anteriormente (c). Cabo do lado esquerdo: ⚠ A passagem de fios e a sua ligação à corrente eléctrica tem de ser feita posteriormente e de acordo com as normas relevantes. Se necessário, contacte um electricista qualificado. Conduza o cabo do lado direito conforme ilustrado nas páginas seguintes. Não coloque a cobertura do motor da janela até à ilustração 12.



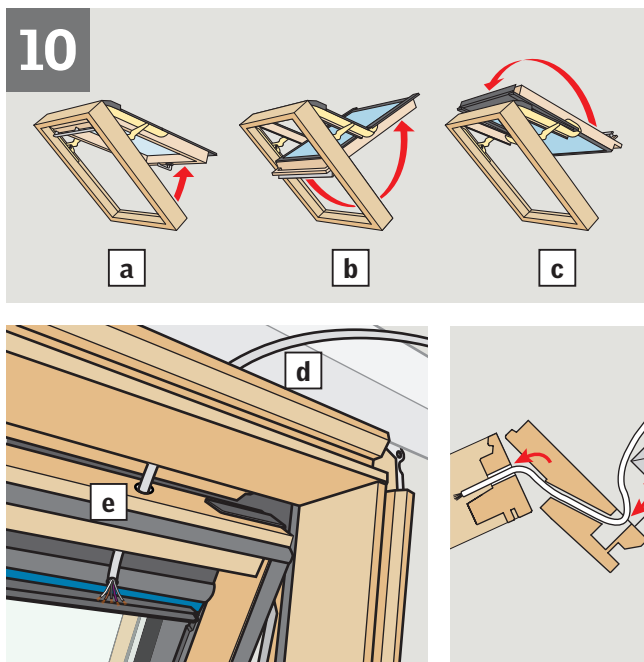
NEDERLANDS: Leid de kabel aan de rechterzijde rond het dakvenster naar het gat in de bovenzijde van het kozijn (1). Verwijder het afdekkopje uit het gat (2). Als er een isolatieframe uit installatiepakket BDX is toegepast rond het dakvenster, dan moet u het isolatiemateriaal rondom de afdekkap wegsnijden (3). Het weggesneden materiaal moet herplaatst worden nadat u de bedrading heeft geplaatst.

ITALIANO: Far scorrere il cavo sul lato destro attorno alla finestra e fino al foro nella parte superiore del telaio (1). Rimuovere la protezione dal foro (2). Qualora sia presente la cornice isolante BDX attorno alla finestra, il materiale isolante deve essere tagliato in corrispondenza del foro (3). Il materiale isolante deve essere ripristinato una volta completato il cablaggio.

ESPAÑOL: Guíe el cable del lado derecho alrededor de la ventana hasta el orificio que hay en el marco superior (1). Quite el tapón del orificio (2). Si existiera remate interior del hueco del kit de instalación BDX, deberá recortarse alrededor del tapón del orificio (3). El recorte deberá ser colocado nuevamente una vez esté completado el cableado.

PORTUGUÊS: Conduza o cabo do lado direito em torno da janela até ao orifício na parte superior do aro (1). Remova a tampa do orifício (2). Se existir material isolante do kit de instalação BDX em torno da janela, este terá de ser cortado junto ao referido orifício (3). O material isolante que cortou terá de ser novamente colocado após terminado a instalação eléctrica toda.

10



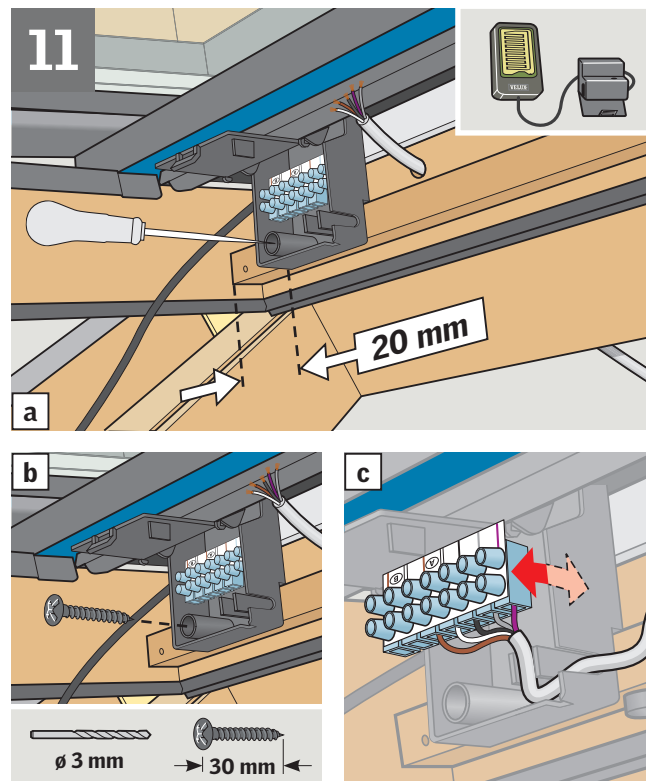
NEDERLANDS: Open het dakvenster met behulp van de bedieningsgreep (a). Trek de ventilatieklep naar beneden (b) en tuimel het draaiend gedeelte 180° (c). Leid de kabel door het gat aan de bovenzijde van het kozijn (d) en door het gat in het draaiend gedeelte (e). Verwijder, indien noodzakelijk, de bovenkap.

ITALIANO: Aprire la finestra utilizzando la maniglia (a). Tirare la barra di manovra verso il basso (b) e ruotare il battente di 180 gradi (c). Far scorrere il cavo attraverso il foro nella parte superiore del telaio (d) e attraverso il foro nel battente (e). Rimuovere il rivestimento superiore del battente qualora presente.

ESPAÑOL: Abra la ventana con la manilla (a). Tire hacia abajo de la barra de maniobra (b) y gire la hoja 180 grados (c). Guíe el cable a través del orificio en el marco superior (d) y a través del orificio de la hoja (e). Quite la tapa del marco si la hubiera.

PORTUGUÊS: Abra a janela utilizando o manipulador inferior (a). Abra a aba de ventilação (b) e rode a janela 180 graus (c). Conduza o cabo pelo orifício na parte superior do aro (d) e pelo orifício no caixilho (e). Caso exista, remova a tampa no aro.

11

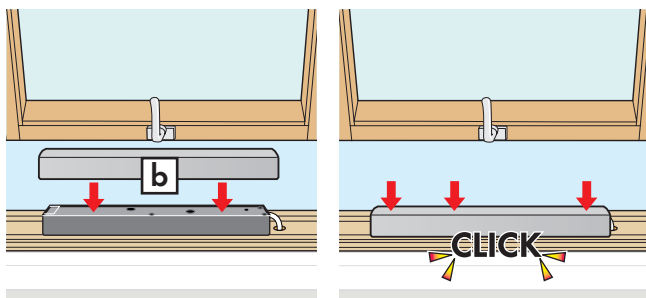
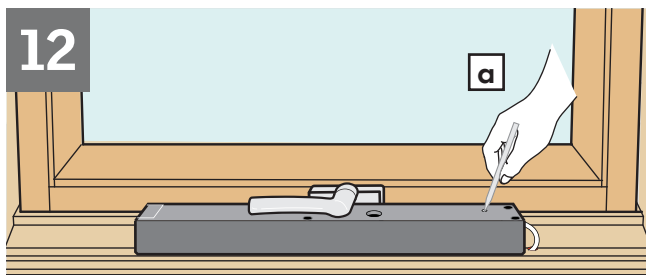


NEDERLANDS: Open en plaats de aansluitdoos met het kroonsteentje 20 mm vanaf de rechterzijde van het kozijn (a). Boor een proefgat met behulp van het $\varnothing 3$ mm boorbitje (b). Sluit de vijf draden aan op het kroonsteentje conform de kleurcoderingen. Knip de kabel op lengte. Maak de kabel vast in de aansluitdoos zoals getoond en sluit de deksel (c). Plaats de regensensor conform de instructies voor de regensensor.

ITALIANO: Aprire e fissare la scatola di connessione a 20 mm dal lato destro del telaio (a). Praticare un foro per le viti utilizzando una punta da $\varnothing 3$ mm (b). Collegare i cinque cavi in base ai colori. Tagliare il cavo a lunghezza. Fissare il cavo nella scatola di connessione come illustrato e chiudere il coperchio (c). Fissare il sensore pioggia in conformità alle istruzioni con esso fornite.

ESPAÑOL: Abra y fije la caja de conexiones a 20 mm del borde en el lado derecho (a). Haga un taladro para el tornillo con una broca de $\varnothing 3$ mm (b). Conecte los cinco cables de acuerdo con los códigos de color. Recorte el cable a la longitud adecuada. Fije el cable en la caja de conexiones como se indica y cierre la tapa (c). Coloque el sensor de lluvia siguiendo las instrucciones correspondientes.

PORTUGUÊS: Abra e coloque a caixa de ligações do lado direito a 20 mm do aro (a). Faça um furo guia para o parafuso com uma broca de $\varnothing 3$ mm (b). Ligue os cinco condutores de acordo com o código de cores. Corte o cabo à medida. Coloque o cabo dentro da caixa de ligações conforme ilustrado e feche a tampa (c). Instale o sensor de chuva de acordo com as instruções para o mesmo.

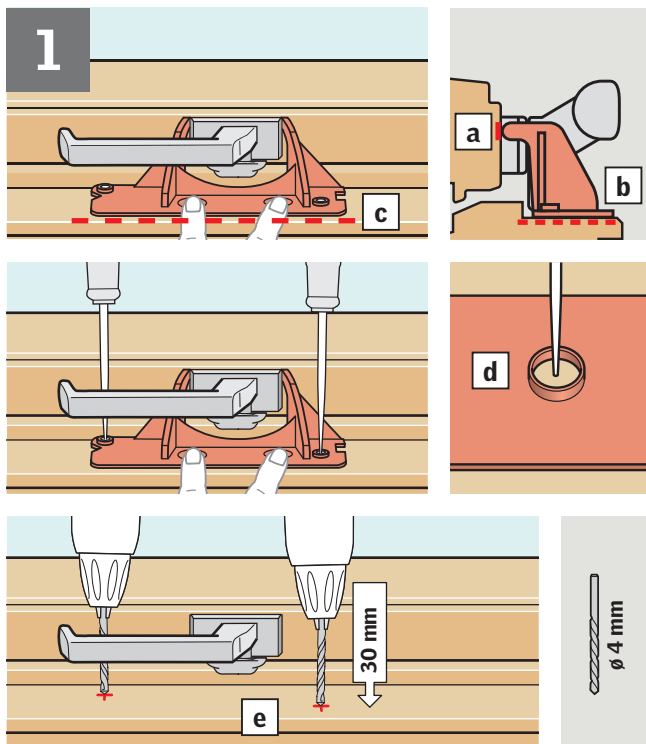


NEDERLANDS: Sluit het product aan op de stroomtoevoer. Druk op de testknop op de dakvensteropener met een puntig object **(a)** totdat de ketting van de dakvensteropener kort voor- en achteruit beweegt. Gebruik van afstandsbediening: zie de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening. Herplaats de afdekkap zoals getoond **(b)**.

ITALIANO: Collegare il prodotto alla presa di corrente. Premere il tasto di prova del motore a catena con un oggetto appuntito **(a)** fino a che la catena del motore a catena scorrerà brevemente avanti e indietro. Utilizzo del telecomando: vedere le istruzioni con esso fornite. Riposizionare il rivestimento come illustrato **(b)**.

ESPAÑOL: Conecte el producto a la corriente eléctrica. Presione el botón de comprobación del motor eléctrico con un objeto puntiagudo **(a)** hasta que la cadena se mueva brevemente hacia atrás y hacia delante. Para utilización con mando a distancia, vea el manual correspondiente. Vuelva a colocar la tapa como se indica en **(b)**.

PORTUGUÊS: Ligue o produto à corrente eléctrica. Pressione o botão de teste no motor da janela com um objecto pontiagudo **(a)** até que a corrente do motor da janela corra, por um breve instante, para trás e para a frente. Uso do controlo remoto: ver instruções do controlo remoto. Coloque a cobertura conforme ilustrado **(b)**.

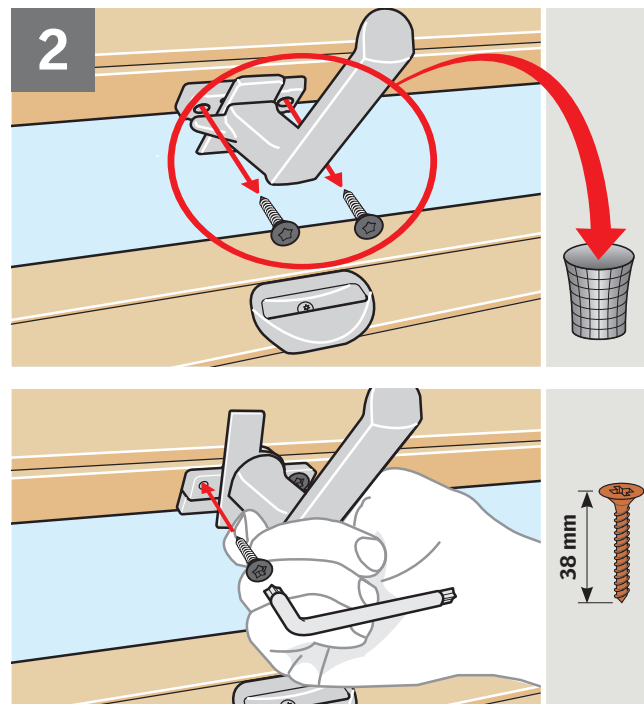


NEDERLANDS: Het dakvenster moet gesloten zijn. Plaats de rode boormal rondom de handgreep van het dakvenster zoals getoond. De boormal moet tegen het draaiend gedeelte gepositioneerd worden (a) evenwijdig liggen aan (b) en en parallel aan (c) het kozijn. Markeer de positie met een priem op de positie van de gaten van de boormal. Maak de markering precies in het midden van de gaten (d). Boor 30 mm gaten in de juiste hoek ten opzichte van de onderkant van het kozijn en gebruik het \varnothing 4 mm boorbitje (e).

ITALIANO: La finestra deve essere chiusa. Posizionare la dima attorno alla maniglia della finestra, come illustrato. La dima deve essere posizionata contro il battente della finestra (a), adagiata uniformemente (b) e parallelamente al telaio del finestra (c). Tracciare un segno con un punteruolo attraverso i fori della dima. Assicursi di fare il segno al centro dei fori (d). Praticare un foro profondo 30 mm ad angolo retto rispetto all'inclinazione del telaio utilizzando una punta di \varnothing 4 mm (e).

ESPAÑOL: Con la ventana cerrada, coloque la plantilla roja para taladros alrededor de la manilla de la ventana, tal como se muestra. La plantilla debe colocarse contra la hoja de la ventana (a) y de manera uniforme respecto a (b) y paralela con el marco (c). Haga una marca con una punta a través de los orificios de la plantilla. Asegúrese de que la marca esté en el centro de los orificios (d). Realice un taladro de 30 mm en los orificios en ángulo recto con el marco inferior utilizando una broca de \varnothing 4 mm (e).

PORTUGUÊS: A janela tem de estar fechada. Coloque a guia para furação vermelha em torno do manípulo da janela conforme ilustrado. A guia tem de estar encastrada ao caixilho da janela (a), a descansar sob o aro inferior da janela (b) e paralelo com o mesmo (c). Faça uma marca com furador através dos orifícios na guia. Assegure-se que faz a marca no centro dos orifícios (d). Faça um furo com 30 mm de profundidade, a um ângulo recto em relação ao aro inferior da janela, utilizando uma broca de \varnothing 4 mm de espessura (e).

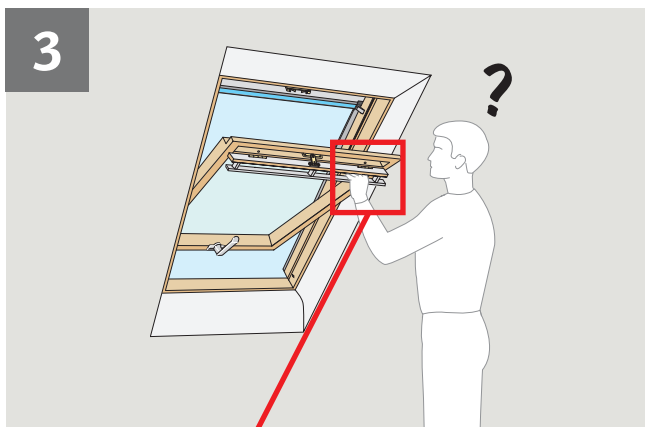


NEDERLANDS: Open het dakvenster. Draai de afdekljst van de bedieningsgreep 90°, zoals getoond op de illustratie. ⚠ De bedieningsgreep moet in verticale positie blijven staan als u deze los schoeft. Draai hem **niet** terug wanneer u de bedieningsgreep verwijderd! Gooi de bedieningsgreep en schroeven weg. Installeer de nieuwe bedieningsgreep met 38 mm schroeven op de reeds bestaande gaten. Gebruik hiervoor de meegeleverde TORXsleutel. Draai daarna de afdekljst weer terug.

ITALIANO: Aprire la finestra. Girare il coprivite. ⚠ Mentre si tolgono le viti la maniglia deve rimanere in posizione verticale. Per toglierla **non** rimettere la maniglia in posizione orizzontale! La maniglia e le viti appena tolte non servono più. Fissare la nuova maniglia con le viti da 38 mm nei fori esistenti utilizzando la chiave TORX fornita. Riposizionare il coprivite.

ESPAÑOL: Abra la ventana. Gire el embellecedor. ⚠ La manilla debe quedar en posición vertical al desatornillarla. **¡No** la gire hacia abajo mientras la desmonta! Deseche la manilla y sus tornillos. Fije la nueva manilla con los tornillos de 38 mm en los mismos orificios utilizando la llave TORX. Vuelva a girar el embellecedor.

PORTUGUÊS: Abra a janela. Gire a tampa de cobertura. ⚠ O manípulo deve ser mantido na posição vertical enquanto estiver a desaparafusá-lo. **Não** o vire para baixo quando estiver a removê-lo! Descarte o manípulo e parafusos. Aparafuse o novo manípulo com parafusos de 38 mm nos orifícios já existentes utilizando a sextavada fornecida. Gire a tampa de cobertura à sua posição inicial.

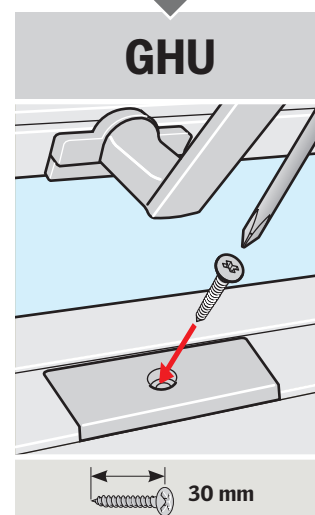
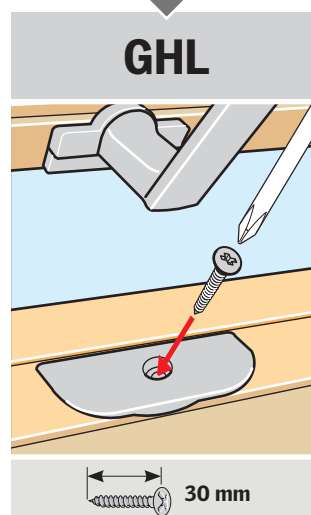
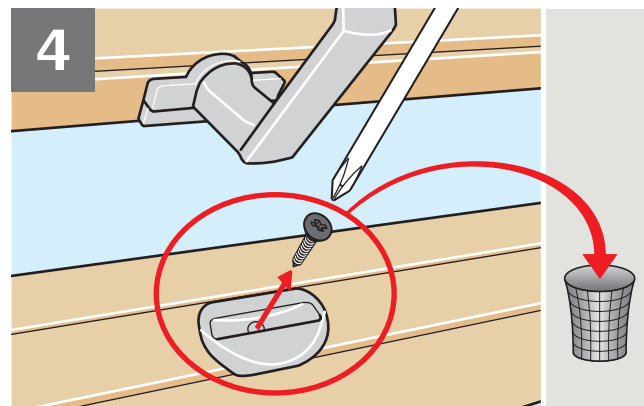


NEDERLANDS: De typecodering van het dakvenster treft u op het typeplaatje aan. Wanneer het typeplaatje de typecodering **GHL** of **GHU** aangeeft, dient u de slotplaat te vervangen zoals getoond in ill. 4. Wanneer het typeplaatje de typecodering **GPL** of **GPU** aangeeft, kunt u verder gaan met illustratie 5.

ITALIANO: Individuare il codice della finestra guardando sulla targhetta di identificazione. Nel caso di codici **GHL** e **GHU** sostituire lo scontro come illustrato nella figura 4. Nel caso di codici **GPL** e **GPU** proseguire con l'illustrazione 5 senza sostituire lo scontro.

ESPAÑOL: Vea el código de la ventana en la placa de identificación. Si el código es **GHL** o **GHU**, sustituya el cierre de la manilla como se indica en la fig. 4. Si el código es **GPL** o **GPU**, continúe en la fig. 5 sin sustituir el cierre de la manilla.

PORTUGUÊS: Veja o modelo da janela de acordo com a placa de identificação situada por trás da aba de ventilação. No caso dos modelos **GHL** e **GHU**, substitua o fecho conforme ilustrado na imagem 4. No caso de modelos **GPL** e **GPU**, continue com a ilustração 5 sem substituir o fecho.

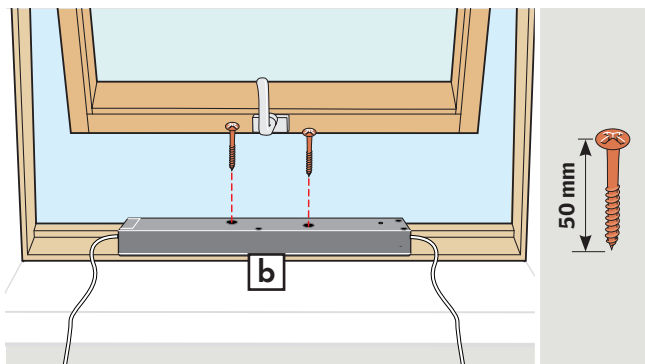
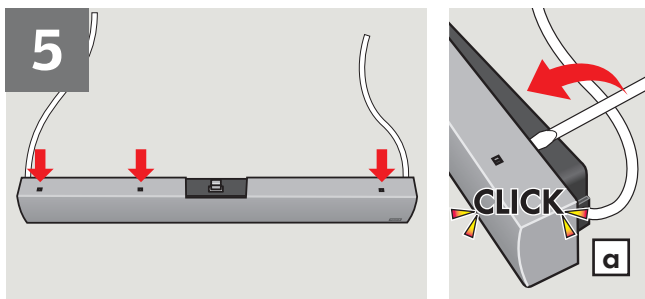


NEDERLANDS: Verwijder de slotplaat en gooi deze samen met de schroef weg. Kies de juiste afdekljst voor de **GHL** of **GHU**. Monteer de nieuwe afdekljst met een 30 mm schroef in het bestaande gaatje.

ITALIANO: Rimuovere e lasciare da parte lo scontro e le relative viti di fissaggio. Scegliere il rivestimento in funzione del tipo di finestra **GHL** o **GHU**. Fissare la piastra di rivestimento con la vite da 30 mm utilizzando il foro esistente.

ESPAÑOL: Retire y elimine el cierre de la manilla, así como el tornillo correspondiente. Seleccione la tapa apropiada para **GHL** o **GHU** respectivamente. Fije la nueva tapa con el tornillo de 30 mm en el mismo orificio.

PORTUGUÊS: Remova e descarte o fecho e o parafuso. Escolha o fecho adequado para a **GHL** e para a **GHU** respectivamente. Fixe o novo fecho com um parafuso de 30 mm no orifício já existente.



NEDERLANDS: De dakvensteropener is uitgerust met drie knipsloten aan de zijkant waar de ketting uit de cassette komt. Ontsluit de knipsloten zoals getoond en verwijder de afdekkap van de dakvensteropener (a). Zet de dakvensteropener vast met behulp van de 50 mm schroeven in de proefgaten (b). Herplaats de afdekkap van de dakvensteropener niet tot aan illustratie 9.

ITALIANO: Il rivestimento del motore a catena è fissato con tre incastrì a scatto sul lato della catena. Sbloccare gli incastrì a scatto come illustrato e rimuovere il rivestimento del motore a catena (a). Fissare il motore a catena con viti da 50 mm nei fori (b). Non riposizionare il rivestimento del motore a catena fino all'illustrazione 9.

ESPAÑOL: El motor eléctrico está montada con tres cierres rápidos junto a la salida de la cadena. Suelte los cierres rápidos y quite la tapa de la motor eléctrico como se indica en (a). Fije la motor eléctrico con tornillos de 50 mm en los orificios de guía (b). No vuelva a colocar la tapa de la motor eléctrico hasta la fig. 9.

PORTUGUÊS: O motor da janela está equipado com três fechos de pressão no lado de onde a corrente emerge. Desengate os fechos de pressão conforme ilustrado e remova a cobertura do motor da janela (a). Aperte o motor da janela com parafusos de 50 mm nos buracos guia (b). Não coloque a cobertura do motor da janela até à ilustração 9.

7a

C01•C02•C04•C06
F04•F06•F08
M04•M06•M08•M10•M12
P25•P04•P06•P08•P10
S01•S06•S08•S10
U04•U08•U10
X99

7b

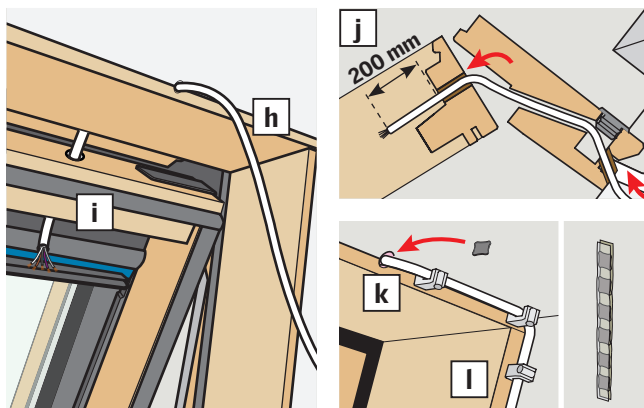
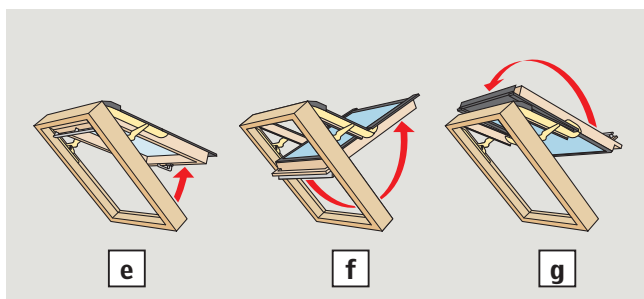
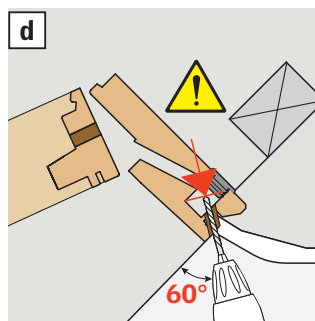
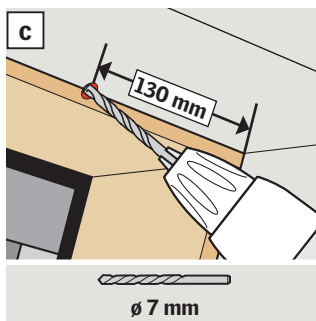
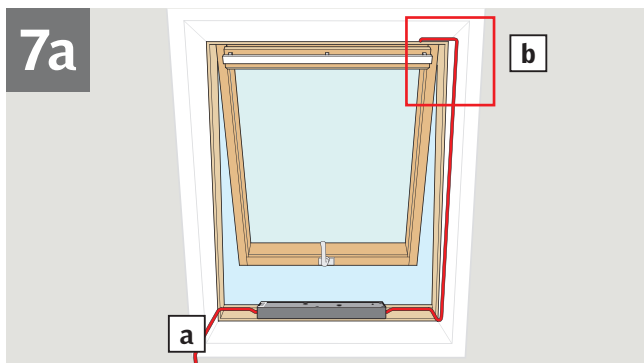
101•102•104
204•206
325•304•306
308•310•312
425•404•406•408•410
601•606•608•610
804•808•810
1•2•3•4•5•6•7•8•9
10•11•13•14•31•999

NEDERLANDS: De maatcodering van het dakvenster treft u op het typeplaatje aan. Ga door met ill. 7a indien de maatcodering bestaat uit een combinatie van 1 letter met 2 cijfers. Ga door met ill. 7b indien de code alleen bestaat uit nummers.

ITALIANO: Individuare la misura della finestra guardando sulla targhetta di identificazione. Proseguire con l'illustrazione 7a se il codice è composto sia da lettere che da numeri. Proseguire invece con l'illustrazione 7b se il codice è composto solo di numeri.

ESPAÑOL: Vea el tamaño de la ventana en la placa de identificación. Continúe en la fig. 7a si el código consta de una letra y un número. Continúe en la fig. 7b si el código solo tiene números.

PORTUGUÊS: Veja o modelo da janela de acordo com a placa de identificação situada por trás da aba de ventilação. Continue com a ilustração 7a se o código consiste de letras e números. Continue com a ilustração 7b se o código consiste somente de números.



NEDERLANDS: Geleid de kabel aan de linkerzijde zoals getoond (a). De aansluiting op de stroomtoevoer dient later uitgevoerd te worden. Geleid de kabel aan de rechterzijde door de bovenzijde van het kozijn zoals getoond (b). Boor tussen de bovenkant van het kozijn en de interieurafwerking een gat voor de bekabeling (c). ⚠ Boor niet dieper dan is aangegeven in de illustratie (d). Open het dakvenster met behulp van de bedieningsgreep (e). Trek de ventilatieklep naar beneden (f) en tuimel het draaiend gedeelte 180° (g). Leid de kabel door het gat aan de bovenzijde van het kozijn (h) en door het gat van het draaiend gedeelte (i). Verwijder, indien noodzakelijk, de bovenkap. Knip de kabel op lengte met een speling van ongeveer 200 mm (j). Kit het gat dicht (k). Bevestig de kabel op de interieurafwerking (l). Ga door met illustratie 8.

ITALIANO: Far scorrere il cavo sul lato sinistro come illustrato (a). Il collegamento alla presa di corrente deve essere effettuato successivamente. Far scorrere il cavo sul lato destro attraverso la parte superiore del telaio come illustrato (b).

Praticare il foro per il cablaggio tra il telaio superiore e il rivestimento (c). ⚠ Non praticare il foro più in profondità di quanto illustrato (d).

Aprire la finestra utilizzando la maniglia (e). Tirare la barra di manovra verso il basso (f) e ruotare il battente di 180 gradi (g).

Far scorrere il cavo attraverso il foro nello telaio (h) e praticare il foro nel battente (i). Rimuovere il rivestimento superiore qualora presente. Tagliare il cavo a lunghezza lasciando circa 200 mm in più (j). Mettere il sigillante sul foro (k). Fissare il cavo sul rivestimento interno (l). Proseguire con l'illustrazione 8.

ESPAÑOL: Guíe el cable del lado izquierdo tal y como se indica en (a). Todavía no haga la conexión a la corriente. Guíe el cable del lado derecho a través del marco superior como se indica en (b).

Haga un agujero para el cableado entre el marco superior y el remate interior (c). ⚠ No taladre a más profundidad de lo que muestra la figura (d).

Abra la ventana con la manilla (e). Tire hacia abajo de la barra de maniobra (f) y gire la hoja 180 grados (g).

Guíe el cable a través del orificio en el marco superior (h) y a través del orificio de la hoja (i). Quite la tapa del marco si la hubiera. Corte el cable dejando unos 200 mm libres (j). Selle el orificio (k). Fije el cable al remate interior (l). Continúe en la fig. 8.

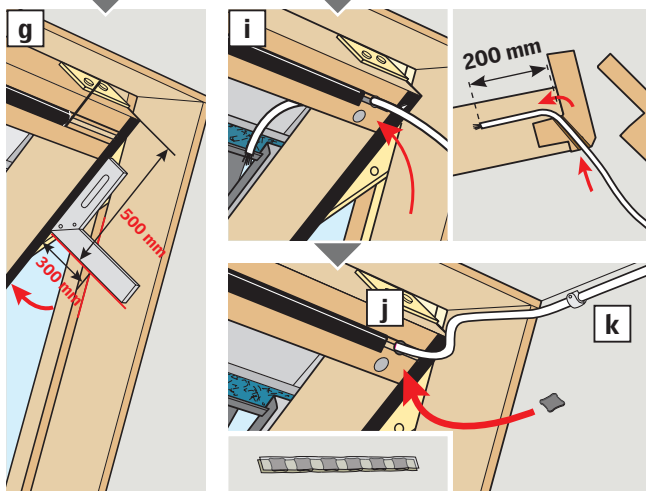
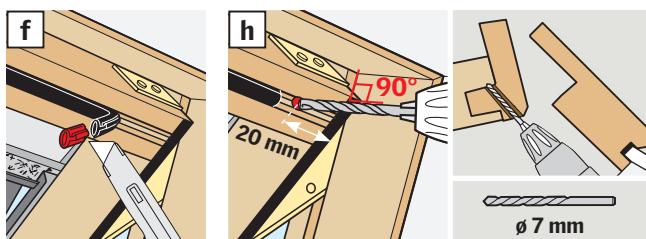
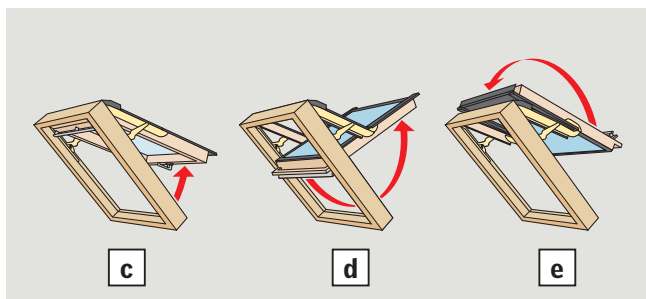
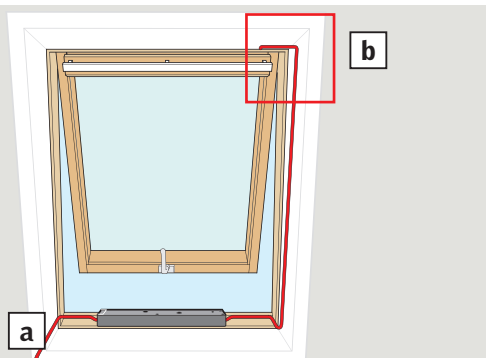
PORTUGUÊS: Conduza o cabo do lado esquerdo conforme ilustrado (a). A ligação à corrente tem de ser feita posteriormente. Conduza o cabo do lado direito até ao aro superior da janela, conforme ilustrado (b).

Faça um furo para a passagem do cabo entre o aro superior e o acabamento da janela (c). ⚠ Não fure mais do que mencionado na ilustração (d).

Abra a janela utilizando o manipulador inferior (e). Abra a aba de ventilação (f) e rode a janela 180 graus (g).

Conduza o cabo pelo orifício na parte superior do aro (h) e pelo orifício no caixilho (i). Caso exista, remova a tampa no caixilho. Corte o cabo à medida deixando aproximadamente 200 mm adicionais (j). Coloque vedante no orifício (k). Fixe o cabo à parede (l). Continue com a ilustração 8.

7b



NEDERLANDS: Geleid de kabel aan de linkzijde zoals getoond (a). De aansluiting op de stroomtoevoer dient later uitgevoerd te worden. Geleid de kabel aan de rechterzijde zoals getoond (b).

Open het dakvenster met behulp van de bedieningsgreep (c). Trek de ventilatieklep naar beneden (d) en tuimel het draaiend gedeelte 180° (e). Kort het afsluit rubber in (f). Zet het draaiend gedeelte in de getoonde hoek (g). Hou het draaiend gedeelte in deze hoek en boor gaten in de juiste hoek door het kozijn en het draaiend gedeelte (h).

Geleid de kabel door het gat en knip de kabel op lengte met een speling van ongeveer 200 mm (i). Kit het gat dicht (j). Bevestig de kabel op de interieurafwerking (k). Ga door met illustratie 8.

ITALIANO: Far scorrere il cavo sul lato sinistro, come illustrato (a). Effettuare il collegamento alla presa di rete successivamente. Far scorrere il cavo sul lato destro come illustrato (b).

Aprire la finestra utilizzando la maniglia (c). Tirare la barra di manovra verso il basso (d) e ruotare il battente di 180 gradi (e). Accorciare la guarnizione (f). Fissare l'apertura del battente come illustrato (g). Mantenere l'angolo di apertura e praticare il foro nell'angolo destro del telaio attraverso il battente (h).

Far scorrere il cavo attraverso il foro e tagliare il cavo a lunghezza lasciando circa 200 mm in più (i). Inserire il sigillante sul foro (j). Fissare i cavi al rivestimento (k). Proseguire con l'illustrazione 8.

ESPAÑOL: Guíe el cable del lado izquierdo como se indica en (a). Todavía no realice la conexión a la corriente eléctrica. Guíe el cable del lado derecho como se indica en (b).

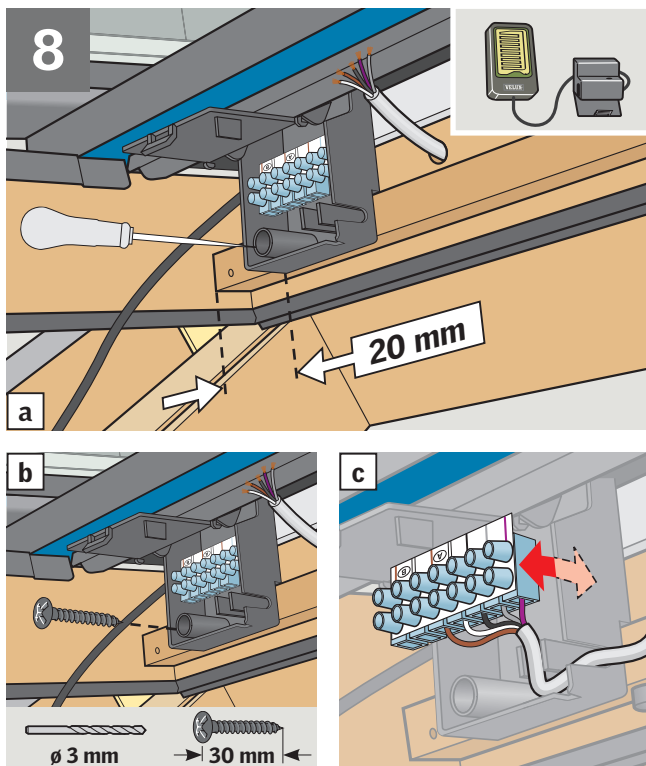
Abra la ventana con la manilla (c). Tire hacia abajo de la barra de maniobra (d) y gire la hoja 180 grados (e). Acorte la junta de goma (f). Empuje la hoja hasta obtener el grado de apertura que se indica en (g). Mantenga ese ángulo de apertura y taladre perpendicularmente al marco a través de la hoja (h).

Guíe el cable a través del orificio y córtelo dejando 200 mm libres (i). Selle el orificio (j). Fije el cable al remate interior (k). Continúe en la fig. 8.

PORTUGUÊS: Conduza o cabo do lado esquerdo conforme ilustrado (a). A ligação à corrente tem de ser feita posteriormente. Conduza o cabo do lado direito até ao aro superior da janela, conforme ilustrado (b).

Abra a janela utilizando o manípulo inferior (c). Abra a aba de ventilação (d) e rode a janela 180 graus (e). Encurte o vedante de borracha (f). Abra a janela ao ângulo ilustrado (g). Mantenha o ângulo de abertura e faça um furo no caixilho da janela a um ângulo recto em relação ao aro da janela (h).

Conduza o cabo pelo orifício e corte-o à medida deixando aproximadamente 200 mm adicionais (i). Coloque vedante no orifício (j). Fixe o cabo à parede (k). Continue com a ilustração 8.

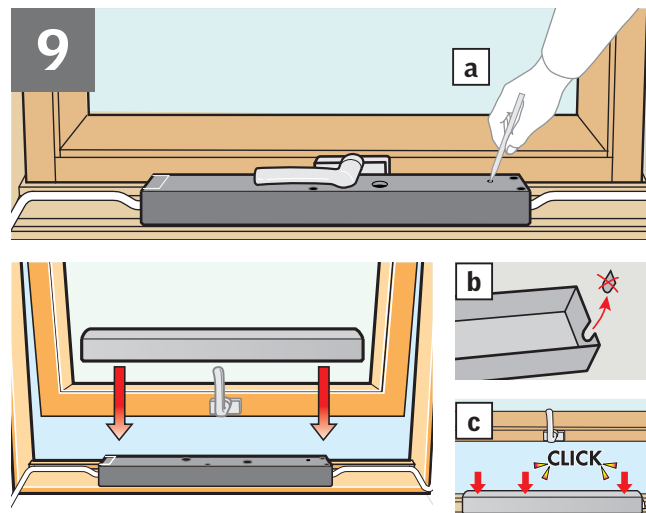


NEDERLANDS: Open en plaats de aansluitdoos met het kroonsteentje 20 mm vanaf de rechterzijde van het kozijn (a). Boor een proefgat met behulp van het $\varnothing 3$ mm boorbitje (b). Sluit de vijf draden aan op het kroonsteentje conform de kleurcoderingen. Knip de kabel op lengte. Maak de kabel vast in de aansluitdoos zoals getoond en sluit de deksel (c). Plaats de regensensor conform de instructies voor de regensensor.

ITALIANO: Aprire e fissare la scatola di connessione a 20 mm dal lato destro del telaio (a). Praticare un foro per le viti utilizzando una punta da $\varnothing 3$ mm (b). Collegare i cinque cavi in base ai colori. Tagliare il cavo a lunghezza. Fissare il cavo nella scatola di connessione come illustrato e chiudere il coperchio (c). Fissare il sensore pioggia in conformità alle istruzioni con esso fornite.

ESPAÑOL: Abra y fije la caja de conexiones a 20 mm del borde en el lado derecho (a). Haga un taladro para el tornillo con una broca de $\varnothing 3$ mm (b). Conecte los cinco cables de acuerdo con los códigos de color. Recorte el cable a la longitud adecuada. Fije el cable en la caja de conexiones como se indica y cierre la tapa (c). Coloque el sensor de lluvia siguiendo las instrucciones correspondientes.

PORTUGUÊS: Abra e coloque a caixa de ligações do lado direito a 20 mm do aro (a). Faça um furo guia para o parafuso com uma broca de $\varnothing 3$ mm (b). Ligue os cinco condutores de acordo com o código de cores. Corte o cabo à medida. Coloque o cabo dentro da caixa de ligações conforme ilustrado e feche a tampa (c). Instale o sensor de chuva de acordo com as instruções para o mesmo.



NEDERLANDS: Sluit het product aan op de stroomtoevoer. Druk op de testknop op de dakvensteropener met een puntig object (a) totdat de ketting van de dakvensteropener kort voor- en achteruit beweegt. Gebruik van afstandsbediening: zie de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening. Snij de uitsparingen weg zodat de kabels aan beide zijden eruit kunnen lopen (b). Zorg ervoor dat de kabel niet beschadigd wordt door scherpe objecten. Herplaats de afdekkap zoals getoond (c).

ITALIANO: Collegare il prodotto alla presa di corrente. Premere il tasto di prova del motore a catena con un oggetto appuntito (a) fino a che la catena del motore scorrerà brevemente avanti e indietro. Utilizzo del telecomando: vedere le istruzioni con esso fornite. Tagliare la parte segnata su entrambi i lati del rivestimento per permettere ai cavi di uscire sui lati (b). Assicurarsi che non ci siano angoli taglienti che possano danneggiare i cavi. Riposizionare il rivestimento come illustrato (c).

ESPAÑOL: Conecte el producto a la corriente eléctrica. Presione el botón de comprobación del motor eléctrico con un objeto puntiagudo (a) hasta que la cadena se mueva brevemente hacia atrás y hacia delante. Para utilización con mando a distancia, vea el manual correspondiente. Recorte los puntitos preseñalados en ambos lados de la tapa para bajar que los cables puedan atravesar los lados (b). Asegúrese de que no queden bordes cortantes que puedan dañar el cable. Vuelva a colocar la tapa como se indica en (c).

PORTUGUÊS: Ligue o produto à corrente eléctrica. Pressione o botão de teste no motor da janela com um objecto pontiagudo (a) até que a corrente do motor da janela corra, por um breve instante, para trás e para a frente. Uso do controlo remoto: ver instruções do controlo remoto. Corte as tampinhas em ambos os lados da cobertura permitindo que os cabos passem pelos lados da cobertura (b). Assegure-se de que não existem arestas agudas que possam danificar o cabo. Coloque a cobertura conforme ilustrado (c).

AR:	VELUX Argentina S.A. 0 114 711 5666	IE:	VELUX Company Ltd. 1800 409 750
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BG:	VELUX Bulgaria EOOD 02/955 95 26	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
BY:	VELUX Roof Windows FE (017) 217 7385	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CH:	VELUX Schweiz AG 0848 945 549	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 3670 468
DE:	VELUX Deutschland GmbH 0180-333 33 99	RU:	ZAO VELUX (495) 737 75 20
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	UA:	VELUX Ukraina TOV (044) 2916070
GB:	VELUX Company Ltd. 0870 380 9593	US:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444		
HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601		